



HÎNBÛN ist ein Ort interkulturellen Lernens,  
wo deutsche Frauen und Migrantinnen unterschiedlicher  
Herkunft gemeinsam üben,  
ihre Freizeit verbringen und so zu einem  
besseren gegenseitigen Verständnis kommen.

Hîn bûn bietet soziale und juristische Beratung  
sowie verschiedene Bildungsangebote  
für Alt und Jung in Gruppen,  
Kursen und Seminaren.

Hîn bûn, ciyê jihev hîn bûna kulturen e.  
Li wir jinên alman û yên koçber ji curbicur  
neteweyan bi hev ra hîn dibin, wextê xwe  
diborînin û fikirin xwe  
li hev parve dikin.

Hîn bûn xizmetên sêwirmendiye yên sosyal û  
huquqî dide, mîna bernameyên kurs û semîneran  
ji bo grubên ciwan, kal û pîran.

Leitung: Aso Agace

Mitarbeiterinnen: Sabine Dunckel  
Claudia Schippel

Träger: Ev. Kirchenkreis Spandau

HÎNBÛN  
Internationales Bildungs- und  
Beratungszentrum für Frauen und  
ihre Familien

Brunsbütteler Damm 17  
13581 Berlin – Spandau

Tel: 030 / 336 66 62  
Fax: 030 / 335 69 36

E-Mail: [info@hinbun.de](mailto:info@hinbun.de)  
[www.hinbun.de](http://www.hinbun.de)



H Î N B Û N



Internationales Bildungs- und  
Beratungszentrum für Frauen und  
ihre Familien  
Navenda Perver de Û Amojgar iyê Ji bo Jinan Û  
Mal baten wan

Informationsveranstaltung:  
Muttersprache und Identität  
Zimanê dê û kesayet

Donnerstag, 25. 11. 2010 um 18:00 Uhr



Kinder von HINBUN



## Muttersprache und Identität

### Zimanê dê û kesayet

Donnerstag, 25. 11. 2010  
um 18:00 Uhr

- Vortrag und Diskussion –

Referent: Evdila Direj

#### Muttersprache und Identität

Genauso wie die biologischen und seelischen Funktionen spielt die Muttersprache eine wichtige Rolle bei der Entstehung der menschlichen Identität.

Das Kind im Mutterleib hört die Mutterstimme und erfährt die erste Prägung in der Muttersprache. Anhand der Stimmlage spürt das Kind, ob die Mutter traurig oder glücklich ist. Die Stimme der Muttersprache speichert das Kind über die DNA.

Bis zum siebenten Lebensjahr kann ein Kind 7.000 – 8.000 Wörter lernen.

Wenn Kinder in der Schulphase die Muttersprache weiter lernen, vertieft sich die eigene Fähigkeit zu abstrahieren, es kann besser sprechen, sich besser und fantasievoller ausdrücken. Dadurch wird das Selbstvertrauen gestärkt, Ängste und Selbstzweifel abgebaut. Das Kind gewinnt mehr Sicherheit in der persönlichen Entwicklung, was zur Stärkung der Identität führt. Zusätzlich können mit der Sicherheit in der Muttersprache andere Sprachen leichter gelernt werden.

Wenn Kinder diese Phase nicht erlebt haben und in einer fremden Sprache unterrichtet werden, können die zuvor erlernten Wörter verloren gehen, was bei dem Kind einen ersten Schock am ersten Schultag auslösen kann. Das Kind erlernt weder die Mutter- noch die Fremdsprache richtig, und es entsteht ein sogenanntes Halbsprachenkind mit gespaltenem Herzen. Dies wirkt sich negativ auf das Selbstvertrauen des Kindes aus und es wird unsicher.

Im Erwachsenenalter lebt der Mensch dann mit einer Halbidentität. Diese Unsicherheit wird wie eine Last empfunden und ein Leben lang mit sich getragen.

#### Zimanê dê û kesayet

Mîna gelek fonksiyonên bîyolojîk û rûhî, zimanê dê jî di çêbûn û pêsketina kesayeta mirov de roleke girîng heye. Zarak hîn di zikmakê da dengên diya xwe hildide. Ew ji van dengên xemgînî yan jî dilsayiya diya xwe hîs dike. Dengên zimanê dê di malzarokê da li DNAyên zorokê qeyid dibin. Zarak heta 7 salî 6-8 hezar peyiv hîn dibe.

Zarak di pêvajoya dibistanê da jî heke bi zamanê dê perwerde bibe, behreya wê/wî ya ziman ber bi razberiyê kûrtir dibe, bê sîk û bê tirs hîn dibe û azad e. Perwerdeya bi zimanê dê xwebariyê bihêz dike, fonksiyonên din jî heke temam bin zarak bi kesayeteke xûrt mezin dibe. Ew bi zimanê dê ra dikare çend zimanên din jî hîn bibe.

Na heke zarak di pêvajoya dibistanê da bi zimanê dê perwerde nebe, ew 7-8 peyivên ku dizanibû dê jî bîr bike. Wê ne tam zimanê xwe yê dê bizane, ne jî yê biyanî, yan jî zimanê xwe yê nû. Di vê rewşê da zarak bi nîv ziman e. Ji xwe ne bawer e û du dil e. Zarak çawa ku bi nîv zimanî mezin dibe, wisa jî bi nîv kesayeti mezin dibe di dibistana ku bi zimanê diya xwe perwerde nebe.

Hîn xirabtir heke zimanê dê di dibistanê da lê were qedexekirin, kesayeteke xwenebawer, pixût û neserkeftî dê derê holê. Ev xwenebawerî dê lê bibe bar û ew ê vê barê heta dawî iyane xwe bikisîne.

